

МЕЖДОМЕТИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ В ВАХОВСКОМ ДИАЛЕКТЕ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА

Лельхова Федосья Макаровна

Кандидат филологических наук, ведущий научный
сотрудник, БУ ХМАО-Югры Обскогургорский институт
прикладных исследований и разработок
(г. ХантыМансийск)
lelhovafm@yandex.ru

INTERJECTIONS OF EMOTIONAL STATE IN THE VAKHOVSKY DIALECT OF THE KHANTY LANGUAGE

F. Lelkhova

Summary: Within the framework of this article, the most frequent interjections of the Vakhovsky dialect are considered, which are actively used both in the oral speech of native speakers and in the written speech of the people. To understand and clarify the semantics of interjective units, a context was used to illustrate, where not only the interjective units themselves were reflected, but also the gestures, facial expressions and body movements of the speakers accompanying verbal communication. The material for the study was lexicographic sources, field dialect records of the author, obtained in 2022. A descriptive method was used to present the results. In the course of the study, the method of continuous sampling found 22 interjections of the Vakhovsky dialect, interjections of the Surgut and Son dialects are given for comparison. Variable interjections were found in the Khanty language, dialect features were highlighted. Among the interjections there are also borrowings.

Keywords: Khanty language, dialects, interjections, expression of emotions, lexical units, semantics.

Аннотация: В рамках данной статьи рассмотрены наиболее частотные междометия ваховского диалекта, которые активно используются как в устной речи носителей языка, так и в письменной речи народа. Для понимания и уточнения семантики междометных единиц был привлечен для иллюстрации контекст, где нашли свое отражение не только сами междометные единицы, но и сопровождающие словесную коммуникацию жесты, мимика и телодвижения говорящих. Материалом для исследования послужили лексикографические источники, полевые диалектные записи автора, полученные в 2022 г. Для изложения результатов был использован описательный метод. В ходе исследования методом сплошной выборки найдено 22 междометия ваховского диалекта, для сравнения приводятся междометия сургутского и сынского диалектов. Обнаружены вариативные междометия в хантыйском языке, выделены диалектные особенности. Среди междометий есть и заимствования.

Ключевые слова: хантыйский язык, диалекты, междометия, выражение эмоций, лексические единицы, семантика.

Введение

Исследования междометий как языковой единиц, определяющие их особенности с точки зрения семантики, структуры, частеречной принадлежности, этимологии являются актуальными и перспективными в современном хантыйском языкознании. Междометия в хантыйском языке представлены богатым лексическим материалом и отражают национальное своеобразие языковой картины мира. Актуальность темы исследования обусловлена тем, что вопрос изучения междометий в восточных диалектах хантыйского языка является наименее исследованным. Данная статья призвана внести вклад в заполнение существенной лакуны, образовавшейся в описании хантыйского языка в связи с недостаточным количеством работ, посвящённых семантике междометий ваховского диалекта, которые рассматриваются в сопоставлении с междометиями сынского и сургутского диалектов. Семантические процессы, характеризующие употребление междометий в ваховском диалекте хантыйского языка не были предметом специального изучения.

Обзор литературы

Междометия ваховского диалекта хантыйского языка

рассматриваются в работах А.Д. Каксина в связи с исследованием средств выражения модальности в хантыйском языке, которые сближаются с междометиями, с их помощью «осуществляется модальная оценка сообщения, модальные слова, очень часто являясь вводными, придают дополнительно эмоциональность и экспрессию всему высказыванию [1, с. 10].

Материалы и методы

Материалом для исследования послужили 1) материалы фольклорного сборника Альвы, 2) словарные статьи лексикографических источников по диалектам хантыйского языка, 2) полевые диалектные записи, как устные, так и письменные, автора настоящей статьи, сделанные в экспедиции 2022 г. Любопытный языковой материал по сургутскому диалекту предоставили А.С. Сопочина, Т.А. Сайнакова. Интересующие лексические единицы были отобраны методом сплошной выборки. Далее применялись методы словарных дефиниций, семантического, словообразовательного, морфологического анализа. Результаты изложены с помощью описательного метода. В данной статье рассматриваются эмоциональные междометия, употребляющиеся в качестве средств выражения

восхищения, восклицания, удивления, радости, физической боли, сострадания, предостережения, испуга, боязни, недовольства, порицания, раздумья и др.; междометия волеизъявления, выражающие побуждение, призыв к действию; этикетные междометия, служащие для установления и поддержания речевого этикета. Приводятся примеры из фольклорного сборника «Ал'вы. Альвы» Л.Е. Куниной [2].

Результаты исследования и их обсуждение

Междометие – класс неизменяемых слов, лишенных специальных грамматических показателей и обладающих особой экспрессивно-семантической функцией – выражения чувств и волевых побуждений [3, с. 225].

При изучении междометий в отечественном языковедении нельзя не остановиться на работах В.В. Виноградова, в которых междометия представляются как живой и богатый пласт субъективных знаков, служащих для выражения эмоционально-волевых реакций говорящего на действительность. Наиболее распространённым у лингвистов является взгляд на междометия как на особую часть речи, которая не является ни знаменательной, ни служебной и отличается от знаменательных частей речи отсутствием номинативного значения, а от служебных тем, что междометиям не свойственна связующая функция [4, с. 594-624].

В.В. Виноградов выделяет междометия в следующие структурно-семантические типы: а) междометия, выражающие эмоции, б) настроения, в) волеизъявления говорящего [4, с. 6–11].

В статье «Междометие как языковая единица: особенности классификации» автор считает наиболее полной классификацию Н.Н. Кручиной, включающей не только семантические основания, но и сферу употребления, структуру междометий:

1. междометия, обслуживающие сферу эмоций и эмоциональных оценок, например: ай-яй-яй, увы, ах, ох;
2. междометия, обслуживающие сферу волеизъявления и выражающие обращенные к людям или животным команды и призывы, например: к тишине (тсс), вниманию (цыц), согласию (чур).
3. междометия, обслуживающие сферу этикета (слова, связанные с выражением в речи норм этикета – это слова благодарности, приветствия, прощания) [5, с. 162].

Материалом для исследования функционирования междометий в письменной речи послужили контексты с использованием междометий в сборнике «Альвы» [2] и лексикографические источники. В структуре и оформлении смыслового содержания междометий особое зна-

чение приобретают интонации, жесты и мимика, а также контекст и общая ситуация.

В фольклорном сборнике «Альвы», написанном на ваховском диалекте хантыйского языка выявлено достаточно много междометий, многие междометия не зафиксированы в лексикографических изданиях, хотя они, можно сказать, активно используются в речи диалектоносителями.

Междометие – это отдельная часть речи, состоящая из неизменяемых слов, служащих для выражения эмоциональных и эмоционально-волевых реакций субъекта на явления окружающей действительности. Функция эмоциональных междометий заключается в том, чтобы выразить определенные эмоции говорящего в связи с тем или иным явлением, событием, высказыванием. В основе семантической структуры эмоциональных междометий лежит мгновенная общая эмоциональная (отрицательная или положительная) реакция на окружающую действительность [6, с. 55].

Рассмотрим междометия, которыми выражаются чувства, эмоции. Эмоциональные междометия выражают чувства, эмоции, а также эмоциональную характеристику и оценку фактов, событий и явлений действительности. Сын. *Йэй, йэлэм нэш!* 'Ой, стыд-то какой, стыдно же!' Эмоциональные междометия очень многозначны.

Восхищение – высшая степень проявления радости, это чувство радостного удовлетворения, состояние очарованности, в какой-то степени – это выражение отношения к чему-то или кому-то. Восхищение, восклицание выражается в ваховском диалекте междометиями *охти қам ах', ох', охтикэ кэм ах', ох', э-э э-э'* (соответствует русс. междометию ух!), *э-э қам э-э кам': Альвэли! Кынь луңк вэсэн! Йэм тэх нэху йус! Охти қам йэм нэху, нэху литэпи мэ тьулэрэ йэхэм. Э-э қам эвлэн, охти қам йэм нэху!* 'Альвали! Ты, кыньлунк! Славное мясо сюда пришло! А-ах, славное мясо, я мясо ужасно хочу! Э-э, с запахом, ох, славное мясо' (2, с. 30). Вариант междометия *охтикэ қам* в фольклорном сборнике не встречается, в устной беседе данное междометие уточнила носитель ваховского диалекта и автор сборника Л.Е. Кунина

Восклицание передается междометием в. *ай-эй*. *Ай-эй!* (она его дальше тащит) (2, с. 30). В словаре восточно-хантыйских диалектов зафиксировано междометие *қайэ-қайа*, которое выражает изумление, а также испуг; что приблизительно соответствует русс. «батюшки (мои)!» [7; с. 51].

Восклицание передается также междометием в. *кэш*! *Кэш, этьтэ, кэмэта мэнтим нэхим эвэл сатьвэл!* 'Кэш, этьта! Кажется, моим мясом пахнет' (2, с. 54)

В сынском диалекте восхищение выражают следующие междометия: *Тё-ё, Муь хөрпи йня эвийэ!* 'Ах! Какая красивая девчушка!' Также междометие *тя* выражает восхищение, восторг: *Тя, щи па йам пöшхийэ!* 'Ну, какой красивый ребеночек'. Сильная степень удивления, изумления выражается междометием с. *кай ну'*: *Кай, муь хөрпи!* 'Ну, надо же, какой!'. Междометие *кай* употребляется также для передачи досады, испуга, порицания, возмущения, негодования.

Лексему *этьтэ/этьтэ* А.Д. Каксин классифицирует как междометие-обращение, обозначает как этикетную, которая служит для установления и поддержания речевого этикета. В казымском диалекте хантыйского языка такого междометия нет (1, с. 11).

В. *Этьтэ / этьтэ / этьтэ / этя* – обращение мужчин к друг другу. В примечании автор уточняет, что в традиции хантов не принято обращаться к друг другу по имени (2, 129). *Этьтэ! Мәнлэмән.* 'Ладно, пойдём'. *Этьтэ! Мәнлэм!* 'Ну ладно, я пойду'.

Значение большинства междометий раскрывается только в контексте. Примеры из сборника Альвы: *Этьта, нёу мөхули нөхэлвэн?* 'Этьта, Ты зачем (лиса) гоняешь?' *Этьта, тахлихила, ма эсәёхсәлэм лөк күтәвнә минт ләхәлвәлт.* 'Этьта, смотри-ка, моя семья посреди дороги нас встречает' (2, с. 101).

Эй ку тю көл атвэл: – *Этя, тим тәхынә ләвас вәңңәки, ләваспа мәнлэмән қалтамәнаты* 'Один охотник говорит: – Слушай, тут недалеко есть лабаз, переночуем там' (Прасина С.Ф.).

Междометие *цәм* 'да', 'ну' выражает согласие, утверждение: *Цәм!* 'Да, согласен'. *Цәм-э!* 'ну да': 'Ну да, (согласна).

Цәм, мәнә! 'Да, (ну) иди!'

Цәм, том номән вәлтә этисәхән, тәм пәхтә воқы тәялхән 'Да, там, на вершине речки, живут два брата, у них черно-бурый лис водится' (2, с. 94.)

Цәм, воқы лохәнтә, воқы тәлылла титә сахәлтәхас, йахәм сәхыт сахәлтәхас 'Да, лиса здесь нет, лис давно уже отсюда убежал, по борам убежал' (2, с. 94).

Цәм, ики, воқы тәлылла титә сахәлтәхас 'Да, старик, лис давно уже отсюда убежал' (2, с. 94.)

Устойчивое сочетание *тәя силә* 'Да ну тебя (букв.: ну ну', силә 'прочь')' используется в качестве междометия, это возглас, используемый при выражении не согласия, отказа: 'Да ну тебя'. *Тәя силә, әнтә мәнлэм* 'Да ну, не пойду'. *Тәя силә, лулын ал рөвтә [рүвтә]* 'Да ну! Не болтай!' (Хохлянкина Ю.Е.). *Тәя силә, ма әнтә койләм, әнтә мәнлэм* 'Да ну, не хочу, не пойду'.

Междометие *тәя* 'ну' выражает: 1) удивление: *Тәя, ти нәмин ни!* 'Ну, это разве женщина?' 2) утверждение:

Тәя, ма мәнлэм, пәлтәмсәм 'Ну, я пойду, испугалась'. *Тәя, титәя, ма пәлтәмсәм* 'Вот (ну) сейчас я испугалась!'. *Тәя, пәлтәмси!* 'Ну, вообще испугался!'. *Тәя, ма пәлтәмсәм* 'Ну, я испугалась!' В сынском диалекте междометие *тя* также выражает удивление: *Тя, муь нәу йәшащлән!* 'Ну, что ты балуешься!'

Аньә, кулын там арәх вәри. Ма мәтсуем, ма эллынтәлэм 'Сестра, рыбу раздели. Я устал, я посплю'. *Тәя, каләх, эллынта нөу ухә, ма кул там рихлим* 'Ну, бра-тишка, ты ложись уже, я рыбу потрошить буду'.

Для выражения удивления в ваховском диалекте употребляется междометие *йэк-ка*. *Кои тим тәхынә тәхләхвәл? Йэк-ка?* 'Кто тут шумит? Йэк-ка?' (2, с. 100).

Междометие *А! А тәя!* выражает припоминание 'а-а-а'. *А тәя, ник ләлмин пәни мәнсәхән. Ос ыләпа мәнхән* 'А-а-а (эти парни), ну (они пошли на берег), сели (в лодку-облас) и поехали. Поехали вниз по реке' (2, с. 118). В сынском и сургутском диалектах для выражения припоминания употребляются следующие междометия: сын. *са-са, са-сар;* с. *сә-сәр. Сә-сәр, нөмлэмтәлэм!* 'Погоди, сейчас вспомню' (Сопочина А.С.).

Междометие *улә, улы* 'ну', 'ну что', 'эй' служит для выражения удивления или побуждения. *Улы рәты!* 'Ну, муж!' 'Ну, что, муж!'

Улы, нөу мөхөли верлән? 'Ну, что ты делаешь?'

Улы, мөхөсәр кул велсэн? 'Ну что, какую рыбу добыл?' *Улә, кул велсэн?* 'Ну что, добыл рыбу?'

Междометие *улы* с частицей *тәя* имеет значение 'ну', 'ну что', выражает недоумение.

Междометие *кәчча-кәс* служит для выражения удивления, испуга, огорчения. Например, человеку говорят: – *Импән ыл қолас!* 'У тебя собака убита!' – *Кәчча-кәс!* Удивление, испуг, огорчение выражают громко словом *Кәчча-кәс!* 'Кащца-кас!'

Междометие *кәс!* Громко говорят, например, при таком случае: У вас соседи погорели. *Кәс!* Что означает, что случилось что-то ужасное, страшное, непредвиденное. Междометие *кәс* употребляется также в том случае, когда человек внезапно вступает в речь. *Кәс, ма вулэм!* 'Кас! Я знаю (можешь не рассказывать)' (Сопочина А.С.).

Кәс-тәя 'эй!' 'гей!' В салымском говоре сургутского диалекта междометие *кәс-тәя* имеет значение 'эй!' 'гей!' (6, с.141)

Междометие *тә-әс, тәс-тәс* 'тэс-тэс' выражает удивление, а также недовольство: *Тә-әс, этьтәя, кәта ос мөху тәхыя н'әмләкынтәсәм* 'Тэс-тэс, этьтәя, что это за липкое место, к которому моя рука прикоснулась' (2, с. 88).

Тәс-кәч 'тес-кащ!' Междометие выражает предостере-

жение, недовольство, например, поведением человека, человек говорит непристойные слова или ругается при людях, чтобы он замолчал, его окриками: *Тэс-кэч! Амплулы!* 'Тес кытц! Молчи! Собачий рот (у тебя)!' (Хохлянкина Ю.Е.) Междометие также употребляется, когда человек возмущается и его пресекают.

Междометие *кэш 'ой'* в говорах сургутского диалекта (аг., у-аг., тр.-юг., юг., у-юг.) употребляется для выражения испуга или сожаления, тр.-юг. *Кэш, тәхәпам ал мәнә.* 'Ой, туда не ходи' (7, 141). В ваховском диалекте междометие *кэч* также используется для выражения испуга: в. *Кэч, тәхипам ал мәнә* 'Ой, туда не ходи'.

Кэш, тәхили! Ниҳәпа еләм, ни йоқ тутамати 'Ну, недалеко, в (края), где есть женщины, женщину домой привезти' (2, с. 28).

Кш 'шш!', 'тсс' (6, 46) Информант Прасина С.Ф. переводит междометие *кш 'ну'*: *Кш, әтя, қои нәңә тую кәл атвал, мә мәтә тәхыя әнтә өхәлләм. Мә ләваспа мәнләм қалта* 'Ну, кто тебе такое сказал, я ни во что не верю. Я пойду там заночую' (Прасина С.Ф.)

Междометие *чәқа!* в сургутском диалекте хантыйского языка многозначное, выражает следующие эмоции, чувства:

1. восхищение: *Чәқа! Тәңуи сәрә сиккән, чи!* 'Ах! Как красиво!'
2. испуг: *Чәқа! Ма тәңуи чи қыньчицинтәм 'Ух!* Как я сильно испугалась' (Сайнакова Т. А.).
3. сожаление: *Чәқа, чи әрит вәр!* 'Ах, дела-дела!' *Чәқа, чи әрит вәр, әйнам төва әнты тәрәмләм* 'Ах, да никак не получается, всё дела-дела'.

Междометие *чәт 'ох'* выражает печаль, горе: *Чәт, чәқа чиминт чәки йәхи (ниты)!* 'Ох, беда какая случилась!'

Междометие *әй йә 'ах'* выражает упрек, укоризну, пощадание: *Әй, я әүкәнош, өт төва...* 'Ах, ты, мошенник!'

Междометие *чит* служит для эмоционального усиления утверждения: *Чит, чи тәхи, ма мүстәмин вүләм* 'О, я это хорошо знаю!'

Междометие *чит* выражает догадку, понимание: с. *Чит, чи тәхи кимән!* 'А, вот оно что!'

Междометия, используемые для выражения страда-

ния, физической боли в хантыйском языке: в. *йо-ох, йо-ох, йо-ох 'ой-йой-йой'*. *Йо-ох, йо-ох, йо-ох, мәнт тупа ыл вәлсән* 'Ой-йой-йой, меня ты сейчас убьешь' (2, с. 106). *Йо-ох, йо-ох, йо-ох, чәкә кәчәки!* 'Ой-йой-йой, как больно!' В сургутском диалекте для выражения восклицания при боли употребляется междометие *ых / ых-ых-ых 'ай', 'ох', 'ой', 'ой-ой-ой': блх, кәчә!* 'Ох, больно!' *блх-ых-ых, кәтам кэврәмнә ливи* 'Ой-ой-ой, руку обжог, больно!' (Сопочина А.С.) В западных диалектах в подобном случае используется междометие *А-на-на. А-на-на, муй сәнқашцән?! 'Ой, что ты дерешься!?'*

Предостережение выражается междометием с. *йәййә*, употребляется при случаях, когда человек совершает не то, что надо и его осуждает говорящий. Междометие *йәййә* используется также для выражения сожаления, что то не нравится собеседнику.

Междометие с. *Йим пәши! Йим пәши вәр!* Употребляется, когда рассказывают что-то запретное и человек сильно удивляется: *Ой, йим пәши вәр!* 'Ой, ну надо же!' 'Надо же так поступил! (такое дело сделал)' (Сопочина А. С.).

Заключение

Как видно из приведенных примеров, междометия в хантыйском языке составляют живой и богатый пласт субъективных речевых знаков, служащих для выражения самых различных оттенков чувств. Значение междометий полностью раскрывается только в контексте. Междометия ваховского диалекта хантыйского языка многообразны, они развиваются вместе с языком и требуют дальнейшего тщательного изучения.

Таким образом, исследование междометий дает ценный для выявления междометий, в том числе и те, которые не зафиксированы в словарях. Несомненно, определенный интерес они представляют и для диалектологов, поскольку в этих лексемах отражаются особенности местных говоров.

Список сокращений и условных обозначений

а. – аганский говор хантыйского языка; в. – ваховский диалект хантыйского языка; с. – сургутский диалект хантыйского языка; сын. – сынский диалект хантыйского языка, тр.-юг. – тром-юганский говор хантыйского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Каксин А.Д. О вводных средствах выражения модальности в хантыйском языке // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований (Tomsk Journal of Linguistics and Anthropology). 2014. Вып. 2 (4). С. 9-16.
2. Кунина Л.Е. Ал'вы. Альвы / Сост. и пер. Л.Е. Куниной. – Томск: Изд-во Том. ун-та, 2005. 144 с.
3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд. 2-е, стереотипное. – М.: Едиториал УРСС, 2004. 576 с.
4. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. – М., 2001. 720 с.

5. Холодилова С.И. Междометие как языковая единица: особенности классификации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016, с. 160-162
6. Исянгулова Г.А. Междометия, выражающие восхищение в современном башкирском языке // Вестник Тувинского государственного университета. Педагогические науки. 2016. С. 55-59.
7. Терешкин Н.И. Словарь восточно-хантыйских диалектов. – Л.: 1981. 544 с.

© Лельхова Федосья Макаровна (lelhovafm@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Обско Угорский институт прикладных исследований и разработок